

REGNO D'ITALIA



KRALJEVINA ITALIJA

Bollettino Ufficiale

per la provincia di Lubiana

Službeni list

za Ljubljansko pokrajino

No. 61.

LUBIANA, 30 luglio 1941-XIX. E. F.

61. kos.

V LJUBLJANI dne 30. julija 1941-XIX. E. F.

CONTENUTO:

ORDINANZE DELL'ALTO COMMISSARIO

405. Modifica alla disciplina della produzione e della vendita della legna da cellulosa.
406. Istituzione di un diritto di controllo su certe specie di legname esportato.

VSEBINA:

NAREDBE VIŠKEGA KOMISARJA

405. Sprememba predpisov o proizvodnji in prodaji celuloznega lesa.
406. Uvedba kontrolne pristojbine za nekatere vrste izvoznega lesa.

Testo ufficiale

Neuradni prevod

Ordinanze dell'Alto Commissario per la provincia di Lubiana

Naredbe Viškega komisarja za Ljubljansko pokrajino

N.º 73.

Modifica alla disciplina della produzione e della vendita della legna da cellulosa.

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, viste le proprie ordinanze 4 giugno 1941-XIX, n. 39, e 25 giugno 1941-XIX, n. 53,

ritenuta l'opportunità di permettere che l'esportazione della legna da ardere e da cellulosa possa effettuarsi direttamente da parte dei privati commercianti o produttori

ordina:

Art. 1

In deroga agli articoli 2 e 4 dell'ordinanza 4 giugno 1941-XIX, n. 39, e degli articoli 1 e 2 dell'ordinanza 25 giugno 1941-XIX, n. 53, i singoli produttori o commercianti sono autorizzati ad eseguire direttamente l'esportazione e la vendita per esportazione della legna da ardere e da cellulosa.

Art. 2

La presente ordinanza entra in vigore dalla data della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 30 luglio 1941-XIX.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

405.

Št. 73.

Sprememba predpisov o proizvodnji in prodaji celuloznega lesa

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino

glede na svoji naredbi z dne 4. junija 1941-XIX, št. 39 in z dne 25. junija 1941-XIX, št. 53, ter

smatrajoč za umestno dovoliti, da smejo zasebni trgovci in proizvajalci neposredno izvažati drva in celulozni les,

odreja:

Clen 1.

Člena 2. in 4. naredbe z dne 4. junija 1941-XIX, št. 39, in člena 1. in 2. naredbe z dne 25. junija 1941-XIX, št. 53, se razveljavljajo ter se posameznim proizvajalcem in trgovcem dovoljmeta neposredni izvoz in izvozna prodaja drv in celuloznega lesa.

Clen 2.

Ta naredba stopi v veljavo na dan objave v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 30. julija 1941-XIX.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

Nº 74.

Istituzione di un diritto di controllo su certe specie di legname esportato

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, viste le proprie ordinanze 26 giugno 1941-XIX, n. 54, 27 giugno 1941-XIX, n. 55, e 30 luglio 1941-XIX, n. 73, ritenuta la necessità di modificare e di coordinare le norme vigenti

ordina:

Art. 1

L'ordinanza 27 giugno 1941-XIX, n. 55, è revocata.

Art. 2

E' istituito un diritto di controllo, a sensi dell'art. 3 dell'ordinanza 26 giugno 1941-XIX, n. 54, per l'esportazione del legname specificato all'articolo seguente.

Art. 3

La misura del diritto è stabilita come segue:

	al q.le	Lire
Legna da fuoco		2.50
Legno:		
1) rozzo:		
a) faggio	5.—	
b) castagno	10.—	
c) altro	8.—	
Legname rozzo in tondelli del diametro fino a 25 cm, per miniere o per cellulosa	2.50	
Traverse ferroviarie	2.50	
2) semplicemente sgrossato con l'ascia:		
a) faggio	6.50	
b) castagno	12.—	
c) altro, compresi i travi Trieste	10.—	
3) squadrato o segato per il lungo:		
a) faggio non evaporato	8.—	
b) faggio evaporato	12.—	
c) castagno	18.—	
d) altro	15.—	
4) tavole, travi o travicelli, semplicemente piallati, anche con scanalature o nervature longitudinali lungo i lati, comprese le cosiddette «perline», le tavole e le liste predisposte per formare casse da imballaggio e le assicelle per scatole, stacci e simili	20.—	
5) in fogli di spessore:		
a) di più di 1 fino a 3 millimetri	30.—	
b) di 1 millimetro o meno	40.—	
6) in verghe per cerchi, di qualunque lunghezza	8.—	
Pali:		
a) rozzi o semplicemente scortecciati	10.—	
b) altrimenti lavorati	12.—	
c) imbevuti di sostanze atte alla loro conservazione	15.—	
Tavole e quadrelli di legno per pavimento	30.—	

Art. 4

La riscossione del diritto di controllo è affidata alla Direzione di dogana, che vi provvede a mezzo dei propri organi ed uffici dipendenti.

Le somme riscosse dovranno essere versate nel conto «Fondo di conguaglio per l'assestamento economico», presso la Cassa di Risparmio della provincia di Lubiana, a disposizione dell'Alto Commissario.

Art. 5

La presente ordinanza entra in vigore dalla data della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 30 luglio 1941-XIX.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

Št. 74.

Uvedba kontrolne pristojbine za nekatere vrste izvoznega lesa

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino glede na svoje naredbe z dne 26. junija 1941-XIX, št. 54, z dne 27. junija 1941-XIX, št. 55 in z dne 30. julija 1941-XIX, št. 73, in

smatrajoč za potrebno, da se veljajoči predpisi spremenijo in vzporedijo,

odreja:

Člen 1.

Naredba z dne 27. junija 1941-XIX, št. 55, se razveljavlja.

Člen 2.

Na podstavi člena 3. naredbe z dne 26. junija 1941-XIX, št. 54, se uvaja kontrolna pristojbina za izvoz lesa, označenega nadrobneje v naslednjem členu.

Člen 3.

Pristojbina se določa takole:

	za stot	Lire
Drva (les za kurivo)		2.50
Les:		
1. neobdelani (okrogli les):		
a) bukov	5.—	
b) kostanjev	10.—	
c) drugi	8.—	
Neobdelan okrogli les s premerom do 25 cm, jamski in celulozni	2.50	
Železniški pragi	2.50	
2. Navadno (s sekiro) obtesani les:		
a) bukov	6.50	
b) kostanjev	12.—	
c) drugi, všteti tržaške trame (u. T.)	10.—	
3. po dolgem tesani ali rezani:		
a) bukov neparjeni	8.—	
b) bukov parjeni	12.—	
c) kostanjev	18.—	
č) drugi	15.—	
4. Deske, trami ali tramiči navadno skobljani, tudi s podolžnimi zarezi in spahi ob straneh, všteti ladijske podnice (tako zvane «perline»), deske in deščice za zaboje in deščice za škatle, sita itd.	20.—	
5. v ploščicah debeline:		
a) nad 1 mm do 3 mm	30.—	
b) 1 mm ali manj	40.—	
6. v palicah za obroče, vsake dolžine	8.—	
Drugi:		
a) neobdelani ali navadno obeljeni	10.—	
b) drugače obdelani	12.—	
c) prepojeni z ohranjevalnimi tvarinami	15.—	
Deske in štirioglati les (frizi) za tla	30.—	

Člen 4.

Pobiranje kontrolne pristojbine je poverjeno carinskemu ravnateljstvu, ki ga opravlja po svojih organih in podrejenih uradih.

Pobrane vsote se morajo odvajati Hranilnici Ljubljanske pokrajine za račun »Izravnalnega sklada za gospodarsko ureditev«, na razpolago Visokemu komisarju.

Člen 5.

Ta naredba stopi v veljavo z dnem objave v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 30. julija 1941-XIX.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana

Službeni list za Ljubljansko pokrajino

Supplemento al No. 61 del 30 luglio 1941-XIX. E. F.

Priloga k 61. kosu z dne 30. julija 1941-XIX. E. F.

INSERZIONI — OBJAVE

Autorità giudiziarie

I R 298/41. 1307

Ammortizzazione.

Su richiesta di Francesco Merčnik impiegato delle ferrovie di Stato abitante in Lubiana, via Bleiweisova, viene avviata la procedura di ammortizzazione dei titoli sotto indicati, che asseritamente vennero a mancare all'istante. Si diffida il loro detentore a far valere eventuali diritti ai titoli anzidetti entro sei mesi, a decorrere dalla pubblicazione della presente nel Bollettino Ufficiale. In ipotesi negativa, dopo decorso detto termine, si dichiareranno i titoli di cui sopra privi di valore.

Indicazione dei titoli: Libretto di pagamento per la riscossione dello stipendio durante lo stato di mobilitazione e di guerra n. 144.134/6231 al nome di Merčnik Franc portante l'importo di dinari 1032.—.

Giudizio distrettuale, sez. I, di Lubiana
il 10 luglio 1941-XIX.

II P 149/41—4. 1308

Editto.

A Luigi Božič, già proprietario fondiario in Gabrje 38, è da intimarsi nella causa civile della parte attrice Gregorio Božič lavoratore, abitante in Strazišče presso Kranj, la sentenza contumaciale del 3 aprile 1941-XIX, portante il num. d'aff. II P 149/41—2, con la quale il medesimo venne condannato al pagamento di din 3000.— ed acc.

Essendo Luigi Božič attualmente d'ignota dimora, si nomina a curatore dello stesso il sig. Leone Korošec praticante giudiziario esaminato presso il giudizio distrettuale di Novo mesto.

Giudizio distrettuale, sez. II., di Novo mesto
il 25 luglio 1941-XIX.

Registro commerciale

Iscrizioni:

442. Sede: Trebnje.
Giorno dell'iscrizione: 14 luglio 1941-XIX.

Ditta: «Ivan A. Grosek, trgovina z mešanim blagom, poljskimi in deželnimi pridelki na drobno in debelo», S. a. g. l. in Trebnje.

Oggetto d'esercizio: Acquisto e vendita all'ingrosso ed al mi-

Sodna oblastva

I R 298/41. 1307

Amortizacija.

Na prošnjo Merčnika Franca, uslužbenca državnih železnic, Ljubljana, Delavski dom, Bleiweisova c., se uvaža postopek za amortizacijo vrednostnih papirjev, ki jih je prosilec baje izgubil, ter se njih imetnik pozivlje, da uveljavi v 6 mesecih po objavi v Službenem listu svoje pravice, sicer bi se po preteku tega roka proglasilo, da so vrednostni papirji brez moči.

Oznamenilo vrednostnih papirjev:

Vojna plačna knjižica za mobilno in vojno stanje št. 144134/6231 na ime Merčnik Franc, za višino prejemkov bruto dinarjev 1032.—.

Okrajno sodišče v Ljubljani, odd. I.,
dne 10. julija 1941.

II P 149/41—4. 1308

Oklic.

Božiču Alojziju, bivšemu posestniku v Gabrju št. 38, je vročiti v pravdni stvari tožeče stranke Božiča Gregorja, delavca v Stražišču pri Kranju, zamudno sodbo z dne 3. aprila 1941, II P 149/41—2, s katero je bil obsojen na plačilo zneska 3000 din s pripadki.

Ker sedanje bivališče Božiča Alojzija ni znano, se mu postavlja za skrbnika Korošec Leon, izprašani sodniški pripravnik pri okrajnem sodišču v Novem mestu.

Okrajno sodišče v Novem mestu, odd. II.,
dne 25. julija 1941.

Trgovinski register

Vpisi:

442.

Sedež: Trebnje.

Dan vpisa: 14. julija 1941.

Besedilo: Ivan A. Grosek, trgovina z mešanim blagom, poljskimi in deželnimi pridelki na drobno in na debelo, družba z o. z. v Trebnjem.

nuto di generi misti di ogni specie, di prodotti campestri, agricoli e boschivi.

Il contratto sociale è stato stipulato il 13 giugno 1941.

La società è costituita a tempo indeterminato.

Il capitale sociale ammonta a din 800.000.— (L. 300.400.—).

Ne è versato in contanti l'importo di din 200.000 (L. 76.000), a libera disposizione dei gerenti-amministratori.

Sono gerenti-amministratori della società anzidetta i sigg. Giovanni Grosek e Francesco Senica, ambidue commercianti in Trebnje.

Autorizzazione alla rappresentanza: Ciascuno dei gerenti-amministratori rappresenterà la società da sé solo. Per la ditta si firma in maniera che almeno uno dei gerenti-amministratori appone la sua sottoscrizione sotto la ragione sociale scritta o stampata da chiechessia o timbrata.

Tribunale Civile e Penale, sez. II, quale Tribunale di commercio di Novo mesto
il 14 luglio 1941-XIX.
Fi 9/41 — Reg C II 25/1.

Modificazioni e aggiunte:

Sede: Lubiana.

Giorno dell'iscrizione: 12 luglio 1941-XIX.

Ditta: «Intra, družba z o. z. za proizvodnjo in razpečavanje gradbenih potrebščin, podružnica v Ljubljani».

Con deliberazione dell'assemblea generale del 23 aprile 1941 è stata trasferita la sede della centrale da Pobrežje presso Maribor a Lubiana e posta fuori di attività la succursale di Lubiana.

Viene cancellata la succursale di Lubiana.

Viene iscritto il sig. Leone Plazer contabile, abitante in D. M. v Polju, nella qualità di gerente-amministratore.

Tribunale Civile e Penale, sez. III, quale Tribunale di commercio di Lubiana
il 12 luglio 1941-XIX.
Rg C V 292/2.

Cancellazioni:

444.

Sede: Trebnje.

Giorno della cancellazione: 14 luglio 1941-XIX.

Ditta: Grosek A. Ivan.

Oggetto d'esercizio: Commercio di generi misti e prodotti agricoli in Trebnje.

Proprietario: Giovanni Grosek, commerciante in Trebnje.

Obratni predmet: Nakup in prodaja vseh vrst mešanega blaga ter poljskih deželnih in gozdnih pridelkov na drobno in na debelo.

Družbena pogodba z dne 13. junija 1941.

Družba je ustanovljena na nedoločen čas.

Visokost osnovne glavnice: din 800.000.— (L. 300.400.—).

Na to vplačani zneski v gotovini: din 200.000 (L. 76.000), ki je v prosti razpolagi poslovdij.

Poslovdije: Grosek Ivan, trgovec, Trebnje, Senica Franc, trgovec v Trebnjem.

Za nadomestovanje je upravičen: Družbo zastopa vsak poslovdija samostojno. Tvrdba se podpisuje tako, da vsaj en poslovdija podpiše svoje ime pod besedilom tvrdke, napisane ali natisnjene od kogar koli ali od tistene s pečatom.

Okrožno kot trg. sodišče v Novem mestu, odd. II.,
dne 14. julija 1941.
Fi 9/41 — Reg C II 25/1.

Spremembe in dodatki:

443.

Sedež: Ljubljana.

Dan vpisa: 12. julija 1941.

Besedilo: «Intra družba z o. z. za proizvodnjo in razpečavanje gradbenih potrebščin, podružnica v Ljubljani».

Po sklepu obnega zbora z dne 23. aprila 1941. se prenese sedež glavnega zavoda iz Pobrežja pri Mariboru v Ljubljano, podružnica v Ljubljani se opusti.

Podružnica v Ljubljani se izbrisa.

Vpiše se poslovdija Plazer Leo, trg. knjigovodja v D. M. v Polju.

Okrožno kot trg. sodišče v Ljubljani, odd. III.,
dne 12. julija 1941.
Rg C V 292/2.

Izbris:

444.

Sedež: Trebnje.

Dan izbrisa: 14. julija 1941.

Besedilo: Grosek A. Ivan.
Obratni predmet: trgovina z mešanim blagom in deželnimi pridelki v Trebnjem.

Imetnik: Grosek Ivan, trgovec v Trebnjem.

Per avvenuta fusione con società a g. l.
Tribunale Civile e Penale, sez. II, quale Tribunale di commercio di Novo mesto il 14 luglio 1941-XIX.
Reg. A II 40/2.

Commerciali

1295

Convocazione della XX^a assemblea generale ordinaria

della ditta
«Slograd, slovenska gradbena in industrijska d. d.» in Lubiana

che avrà luogo
il 12 agosto 1941 alle ore 11 e 1/2 nella sede sociale in Lubiana, Vrtača 9 col seguente

- Ordine del giorno:
- 1) Relazione del consiglio di amministrazione sulla gestione nel 1940.
 - 2) Presentazione del bilancio al 1940.
 - 3) Relazione del consiglio di sorveglianza.
 - 4) Delibera di scarico al consiglio di amministrazione.
 - 5) Elezione di membri del consiglio di amministrazione e di quello di sorveglianza.
 - 6) Eventuali.

Il § 16 dello statuto sociale dispone: Ogni 20 azioni danno diritto ad un voto nell'assemblea generale. Per potervi votare, gli azionisti dovranno depositare le loro azioni presso la cassa sociale al più tardi 6 giorni prima dell'assemblea.

Lubiana il 23 luglio 1941.

Il consiglio di amministrazione.

*

1290

Convocazione dell'XI^a assemblea generale ordinaria

del consorzio «Jugrad, prva jugosl. gradbeno-hranilna zadruga z o. j.» in Lubiana

che avrà luogo
il 14 agosto 1941 alle ore 8 nella sede consorziale a Lubiana, via Poljanska 13/II.

Ordine del giorno:

- 1) Apertura dell'assemblea.
- 2) Elezione del verbalizzante e del verificatore del verbale.
- 3) Lettura del verbale dell'ultima assemblea.
- 4) Relazione del comitato amministrativo per 1940.
- 5) Relazione del comitato di sorveglianza, lettura della relazione di revisione, emessa dalla Federazione delle cooperative economiche e delibera di scarico al comitato amministrativo ed a quello di sorveglianza.
- 6) Approvazione del conto consuntivo (bilancio al 1940).
- 7) Relazione concernente l'azione civile intentata contro il

Zbog spojitve z družbo z omejeno zavezo.

Okrožno kot trg. sodišče v Novem mestu, odd. II, dne 14. julija 1941.
Reg. A II 40/2.

Trgovinske zadeve

1295

Vabilo

na

XX. redni občni zbor

tvrdke

«Slograd», slovenske gradbene in industrijske d. d. v Ljubljani,

ki bo

dne 12. avgusta 1941. o poli dvanajstih v poslovnih prostorih družbe, Ljubljana, Vrtača št. 9.

Dnevni red:

1. Poslovno poročilo upravnega sveta za leto 1940.
2. Predložitev bilance za leto 1940.
3. Poročilo nadzornega sveta.
4. Sklepanje o razrešnici upravnemu svetu.
5. Volitev v upravni in nadzorni svet.
6. Slučajnosti.

Iz § 16. družbenih pravil: Na občnem zboru daje vsakih 20 delnic pravico do enega glasu. Zaradi glasovanja morajo položiti delničarji najmanj 6 dni pred občnim zborom svoje delnice pri družbeni blagajni.

V Ljubljani dne 23. julija 1941.

Upravni svet.

*

1290

Vabilo

na XI. redno glavno skupščino

zadruga «Jugrad», prve jug. gradbeno-hranilne zadruga z o. j. v Ljubljani,

ki bo

dne 14. avgusta 1941. ob 8. uri zjutraj v zadrugi pisarni v Ljubljani, Poljanska cesta št. 13/II.

Dnevni red:

1. Otvoritev skupščine.
2. Izvolitev zapisnikarja in overovatelja skupščinskega zapisnika.
3. Čitanje zapisnika zadnje skupščine.
4. Poročilo upravnega odbora za poslovno leto 1940.
5. Poročilo nadzornega odbora, čitanje revizijskega poročila Zveze gosp. zadrug ter sklepanje o razrešnici upravnemu in nadzornemu odboru.
6. Odobritev letnega računa (bilance 1940).
7. Poročilo o tožbi bivšega upravnega odbora.
8. Sprememba pravil (firme zadruga).

comitato amministrativo precedente.

- 8) Modifica dello statuto (concernente la ditta del Consorzio).
- 9) Delibera sull'ulteriore attività del Consorzio, risp. sull'eventuale messa in liquidazione.
- 10) Elezione di tre membri del comitato amministrativo quali gerenti-amministratori, cioè del presidente, del vicepresidente e del segretario e di due sostituti. Inoltre di tre membri del comitato di sorveglianza quali gerenti-amministratori e di due sostituti, risp. di liquidatori ai sensi del punto 9 della presente.
- 11) Delibera sulle proposte e gravami.

In difetto del numero legale degli intervenuti, l'assemblea generale avrà luogo in seconda convocazione un ora dopo, stesso luogo ed ordine del giorno, senza riguardo al numero dei consorziisti presenti (§ 18, punto 9, dello statuto).

Eventuali proposte e gravami si devono presentare al Consorzio al più tardi il 6 agosto 1941.

Avvertenza al punto 8: Ditta da ora innanzi: «Jugrad», gradbeno-hranilna zadruga z o. j.

Il comitato amministrativo.

Varie

No. 244/41.

1270 3—2

Bando.

Il Rettorato dell'Università di Lubiana bandisce un posto di professore straordinario di scienza della finanza presso la Facoltà giuridica in Lubiana (art. 2, p. 7a decreto-legge 20. dicembre 1938 sulle facoltà giuridiche).

Le domande, corredate ai sensi dell'art. 114 decreto-legge generale sulle università nonché dei documenti in conformità del disposto dei §§ 3 e 4 legge sugli impiegati, si devono presentare al più tardi l'inclusivo 25 agosto al firmato Rettorato dell'Università di Lubiana.

Il Rettorato dell'Università di Lubiana
il 12 luglio 1941-XIX.

Il rettore: Slavič.

*

1305

Notificazione.

Mi è stato sottratto dall'automobile il disco (targa n. LB 60). Con la presente lo dichiaro privo di valore.

Reinoldo Beitlich, Lubiana.

*

1286 3—3

Notificazione.

Mi è andata smarrita la bolletta d'importazione della dogana in Lubiana del 17 febbraio 1941 n. 12548. Con la presente la dichiaro priva di valore.

Giorgio Grujić
Belgrado.

9. Sklepanje o nadaljnjem poslovanju zadruga oz. eventualni likvidaciji.

10. Volitev 3 poslovodečih članov upravnega odbora in sicer predsednika, podpredsednika, tajnika ter 2 namestnikov upravnega odbora. Dalje 3 poslovodečih članov nadzornega odbora kakor tudi 2 namestnikov nadzornega odbora oz. likvidatorjev v smislu točke 9. tega vabila.

11. Reševanje predlogov in pritožb.

Ako ne bo navzoče zadostno število članov, bo glavna skupščina eno uro pozneje na istem mestu in z istim dnevnim redom ne glede na število prisotnih članov (§ 18., točka 9., pravil).

Eventualni predlogi in pritožbe se imajo vposlati zadrugi najkasneje do 6. avgusta 1941.

Opomba k točki 8.: Firma naj se odslej glasi: «Jugrad», gradbeno-hranilna zadruga z o. j.

Upravni odbor.

Razno

No. 244/41.

1270 3—2

Razpis.

Rektorat univerze v Ljubljani razpisuje mesto izrednega profesorja za finančno vedo na juridični fakulteti v Ljubljani (čl. 2., t. 7a, uredbe o pravnih fakultetah z dne 20. decembra 1938.).

Prošnje, opremljene po čl. 114. o. u. u. ter z listinami po predpisih §§ 3. in 4. uradniškega zakona, je vložiti najkasneje do vštete 25. avgusta 1941. na rektoratu univerze v Ljubljani.

Rektorat univerze v Ljubljani
dne 12. julija 1941.

Rektor: Slavič s. r.

*

1305

Objava.

Ukraden mi je bil z avtomobila disk (ev. št. tablice LB 60) in ga proglašam za neveljavnega.

Beitlich Reinhold s. r.,
Ljubljana.

*

1286 3—3

Objava.

Izgubila se je deklaracija ljubljanske carinarnice U. br. 12548 od 17. 2. 1941. in jo proglašam za neveljavno.

Gjorgje Grujić s. r.,
Beograd.